

УДК 793

## ОТЧЕТ О СОСТОЯНИИ ОЦИФРОВКИ И ДОСТУПНОСТИ МАТЕРИАЛОВ КОЛЛЕКЦИИ Н. Г. СЕРГЕЕВА В ГАРВАРДЕ

*Водзицкий М.*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Калифорнийский университет, Эванс холл, 995, Беркли, США.

В статье дан отчет о сегодняшнем состоянии оцифровки и доступности материалов коллекции Н. Г. Сергеева в Гарвардской библиотеке. Представлены сведения о количестве и процентном соотношении к общему числу единиц хранения, доступных в режиме онлайн как для основного массива электронных документов коллекции (MS Thr 245), так и для отдельных категорий документов: хореографических нотаций, клавиров, репетиторов, оркестровых партитур). Определена динамика, отмечены некоторые тревожащие тенденции процесса оцифровки, названы факторы, затрудняющие доступ балетной общественности к информации о реальном состоянии дел и прогрессе оцифровки коллекции.

**Ключевые слова:** коллекция Н. Сергеева в Гарварде (Гарвардская коллекция), оцифровка, хореографические нотации, репетиторы, статистика доступности материалов.

## A REPORT ON THE STATE OF DIGITALIZATION AND ACCESSIBILITY OF MATERIALS OF THE HARVARD N. G. SERGEYEV COLLECTION

*Wodzicki M.*<sup>1</sup>

<sup>1</sup> 995 Evans Hall, University of California, Berkeley, CA 94720-3840, USA.

The article is a report on the current state of the digitalization and accessibility of materials of the N. G. Sergeyev collection at Harvard Library. The number of accessible units, what percentage they form of the total, the page count of the accessible units, and of the total, are given for the main body of the collection, (MS Thr 245), and for several categories of the materials, like choreographic notations, piano reductions, répétiteurs, orchestral scores. The dynamics of the process is determined and some worrying characteristics are noted. The factors preventing the ballet community from gaining information about the actual state and progress of the digitalization of the Collection are named.

**Keywords:** N. G. Sergeyev Collection at Harvard, digitalization, choreographic notations, répétiteurs, materials accessibility statistics.

### Введение

В Гарвардской библиотеке сегодня есть две группы документов, связанных с бывшим главным режиссером императорской балетной группы Мариинского театра Н. Г. Сергеевым<sup>1</sup>. Первая, полученная в феврале 1967 года, разделена на две части с шифрами MS Thr 186 и MS Thr 187. Материалы, относящиеся к «Лебединому озеру», образуют 14 единиц хранения MS Thr 186, в то время как две единицы хранения, относящиеся к балету «Дон Кихот», принадлежат к MS Thr 187.

Второй группе документов, полученной в ноябре 1969 года, был присвоен шифр MS Thr 245. Этот массивный фонд разделен на 290 единиц хранения и содержит материал примерно по 37 балетам и 29 операм с балетными дивертисментами. Треть этих 290 единиц хранения содержит хореографические нотации по системе Степанова<sup>2</sup>. Кроме нотаций, имеются планы группировок, описания мизансцен и пантомим, синопсисы, печатные программы, клавиры, репетиторы, оркестровые партитуры и оркестровые голоса (как рукописные, так и печатные). К этому следует добавить эскизы костюмов и декораций, фотографии и один фотоальбом. Единицы хранения пронумерованы от 1 до 287. Содержание описано в «Инвентаре новых поступлений» Гарвардской библиотеки (запись \*69M-85). В ней указано, что единица хранения № 206 «пропущена», зато в последовательность вставлены четыре дополнительных единицы хранения. Этим объясняется расхождение. Для краткости я буду в дальнейшем называть массив фондовых документов MS Thr 245 Коллекцией.

Гарвардская коллекция представляет огромный интерес для балетоведов, хореографов, студентов. Для подавляющего большинства из них посещение Бостона и изучение материалов на месте неосуществимо, поэтому оцифровка является единственным способом сделать материалы Коллекции общедоступными.

Сегодня процесс оцифровки в Гарвардской библиотеке осуществляется централизованно. После копирования оцифрованные материалы добавляются в цифровое хранилище (Digital Repository). Затем они привязываются к онлайн каталогу Коллекции, который является единственным общедоступным выходом на оцифрованные изображения. Если сотрудник библиотеки по какой-то причине не выполнит привязку оцифрованного документа

---

<sup>1</sup> Речь идет о материалах, большей частью вывезенных Н. Г. Сергеевым из Петрограда, в период эмиграции из России в 1918 г.

<sup>2</sup> Система Степанова — способ записи (нотации) балетных спектаклей и танцевальных номеров, изобретенный в конце XIX века танцовщиком Мариинского театра Владимиром Степановым (1866–1896).

к каталогу или удалит уже привязанную ссылку на оцифрованные изображения из каталога Коллекции, то они становятся недоступными пользователям «из внешнего мира». Им, в большинстве случаев, даже не узнать, что данный материал оцифрован. Оцифрованные изображения сможет просматривать и скачивать лишь узкий круг лиц: только те, кому сообщили веб-адрес (URL address) страницы с оцифрованными изображениями. Описанный механизм, вследствие которого оцифрованные материалы Коллекции не доходят до общего пользователя и доступны лишь «узкому кругу», действительно имел место.

Итак, онлайн каталог Коллекции является тем местом, где пользователь может узнать, какие материалы оцифрованы, и получить к ним доступ. На главной странице Коллекции, в одной из вкладок [1] отображается текущее количество оцифрованных материалов. По состоянию на 12 мая 2020 года их было 74. Читатель должен иметь в виду, что это не количество оцифрованных единиц хранения, а количество весьма произвольно образованных «цифровых объектов» (digital objects). Главная страница Коллекции не предупреждает пользователя об этом столь существенном различии. Многие из этих 74 «цифровых объектов» указывают на одну и ту же последовательность цифровых изображений. Единственная разница заключается в том, с какого из них начинается просмотр.

Ранее, когда оцифровка проводилась отделом Гарвардской библиотеки, где хранится Коллекция, оцифрованные материалы порою вообще не выкладывались в цифровое хранилище.

Далее термин «доступный» будет использоваться в том смысле, что соответствующий материал оцифрован, и ссылка на изображения дана в онлайн-каталоге Коллекции.

### *Материалы коллекции по категориям*

Оцифровка материалов отдела, в котором хранится Коллекция, началась в 2005 году. Пятнадцать лет спустя, несмотря на огромный интерес мирового балетного сообщества, доступны лишь 53 из 290 (т. е. 18,3 % от общего количества) ее единиц хранения.

В данном отчете отражены данные по состоянию на 12 мая сего года. Через два дня после появления в Интернете предварительной «малой» версии этого отчета [2] одну, ранее недоступную единицу хранения, MS Thr 245 (45), сделали доступной. Произошло это год спустя после ее добавления в Цифровое хранилище. Дополнительно в Интернете появилась прямая ссылка [3] на оцифрованные изображения другой, прежде недоступной единицы хранения, MS Thr 245 (268), которая в Цифровое хранилище была добавлена полтора года тому назад.

Отдельные единицы хранения Коллекции содержат материалы более чем одной категории. Они могут, например, содержать хореографические нотации по системе Степанова и скрипичный репетитор, или скрипичный репетитор и клавири. Прошу это учесть, глядя на приведенные ниже цифры.

Из 290 единиц хранения Коллекции:

98 содержат хореографические нотации, включая 28 доступных, составляющих 28,6 % от общего числа нотаций;

45 — клавиры, включая 8 доступных, составляющих 17,8 % от общего числа клавиров;

21 — репетиторы, включая 5 доступных, составляющих 23,8 % от общего числа репетиторов;

92 — оркестровые партитуры, включая 12 доступных, составляющих 13,0 % от общего числа оркестровых партитур.

#### *Количество страниц в материалах коллекции*

В онлайн-каталоге Коллекции отсутствует какая-либо информация об общем количестве страниц всех единиц хранения или количестве страниц для каждой отдельной единицы хранения. Мне удалось определить количество страниц для 272 из 290 единиц хранения Коллекции. Соответственно, я не располагаю информацией о количестве страниц 18 единиц хранения.

Следует иметь в виду, что общие итоги и процентные соотношения являются результатом анализа страниц из 272 единиц хранения. Каждый рисунок, каждая фотография, каждый лист с оборотом, за исключением чистых сторон, считаются за одну страницу.

Общее количество страниц для 272 единиц хранения — 22357, из них доступно 7983 (т. е. 35,7 % от общего числа страниц).

Обращает на себя внимание тот факт, что 18,3 % оцифрованных единиц хранения Коллекции дают 35,7 % от общего количества страниц. Это связано с тем, что некоторые единицы хранения, особенно партитуры, чрезвычайно объемны. Одни только единицы хранения MS Thr 245 (31) и MS Thr 245 (32) с оркестровыми голосами «Пахиты» насчитывают 3566 страниц! Это количество составляет 45 % от общего числа доступных страниц. Если удалить эти непропорциональные по объему партитуры из счета доступных страниц, то проценты резко упадут.

#### *Количество страниц по категориям*

Ниже для каждой категории цифровых документов Коллекции я указываю общее количество страниц для единиц хранения, количество и процент доступных страниц от их общего числа.

Из 4407 страниц хореографических нотаций доступны 1758 (39,9 % от общего числа).

Из 2358 страниц клавиров доступны 814 (34,5 % от общего числа).

Из 1929 страниц репетиторов доступны 1129 (58,5 % от общего числа).

Из 14658 страниц оркестровых партитур доступны 4855 (33,1 % от общего числа)<sup>3</sup>.

### *Доступность материалов коллекции по избранным балетам*

Здесь я привожу данные по нескольким избранным балетам, сценические реконструкции которых находятся в центре внимания общественности. Для каждого названия учитываются все единицы хранения, содержащие материалы, связанные с тем или иным конкретным балетом.

Балет «Жизель»: 12 единиц хранения; из них доступны — 2. Всего страниц — 1938, из них доступны — 131 (6,8 %)⁴.

Балет «Спящая красавица»: 12 единиц хранения; из них доступна — 1. Всего страниц — 888, из них доступны — 218 (27 %)⁵.

Балет «Баядерка»: 13 единиц хранения; из них доступна — 1. Всего страниц — 1331, из них доступны — 314 (23,6 %)⁶.

### *Динамика процесса оцифровки материалов*

Онлайн-каталог Коллекции не дает подсказок о том, когда та или иная единица хранения была оцифрована, когда была добавлена в цифровое хранилище и, самое главное, когда она стала доступна пользователям. Он также не содержит сведений о последних добавлениях, о количестве добавляемых страниц, и о том, к каким единицам хранения они относятся. Определение количества страниц недоступных единиц хранения — слишком сложная задача для обычного пользователя. Я вижу в этом основные причины того, что у балетного сообщества в течение многих лет было лишь смутное представление о реальном состоянии дел и прогрессе оцифровки Коллекции. Если бы балет-

---

<sup>3</sup> *NB.* У меня нет информации о количестве страниц, по крайней мере, двух репетиторов. Если бы эта информация была, то процент доступных страниц в категории «репетиторы», вероятно, был бы намного ниже.

<sup>4</sup> *NB.* Доступно только 14 страниц нотаций. У меня нет информации о количестве страниц двух единиц хранения.

<sup>5</sup> *NB.* У меня нет информации о количестве страниц одной единицы хранения.

<sup>6</sup> *NB.* Единственная доступная единица хранения для «Баядерки» — это микрофильм скрипичного репетитора. Нет ни одной доступной страницы хореографических нотаций. Эти данные включают материалы сцены «Теней», использованные Н. Г. Сергеевым в его постановке под названием «Сон раджи».

ная общественность имела хоть какое-нибудь представление о том, как происходит процесс оцифровки, она, несомненно, годами раньше уже подняла вопросы, касающиеся странных аспектов этого процесса и его чрезвычайно медленного продвижения.

Из 53 доступных в настоящее время на сайте Коллекции единиц хранения 36 принадлежат одному первоначальному блоку оцифровки. Первые 6 из этих 36 единиц хранения были доступны во второй половине 2009 года и, уж точно, не позднее начала 2010-го. Это те единицы, которые относятся к работе Ю. П. Бурлаки, когда он возглавлял балет Большого театра, точнее, к его постановке «Эсмеральды» в Большом театре (декабрь 2009-го). Не позже 2012 и 2013 годов оказались доступны 31 единицы хранения этого начального блока. Начальный блок оцифровки включает в себя:

18 из 28 доступных единиц хранения, содержащих хореографические нотации;

6 из 8 доступных единиц хранения, содержащих клавиры;

4 из 5 доступных единиц хранения, содержащих репетиторы;

10 из 12 доступных единиц хранения, содержащих партитуры.

Что касается количества страниц, то начальный блок содержит:

6665 из 7983 доступных страниц (83,5 %);

5902 страницы, доступных не позднее 2012 и 2013 годов (73,9 % от общего количества доступных страниц).

За последние 7 лет стали доступны лишь 22 единицы хранения. Они составляют 9,3 % от общего количества страниц Коллекции. Из этих 22 единиц хранения 9 относятся к одному заказу, связанному с запланированной постановкой «Конька-Горбунка».

Если Гарвардская библиотека сама не инициирует оцифровку, ее заказывают внешние пользователи. Насколько мне известно, все доступные материалы Коллекции были оцифрованы по таким внешним заказам. Стандартный заказ обходится заказчику в один доллар США за страницу и сопровождается определенными условиями, которые заказчик обязан принять. Одним из них является оплата заказчиком полной оцифровки документа, даже если ему необходимы всего лишь несколько страниц. Для целого ряда единиц хранения это делает заказ дорогостоящим. Другое условие связано с тем, что материал после оцифровки по персональному заказу станет доступным всем пользователям. Если по каким-либо причинам заказчик не хочет, чтобы материал был доступен другим (выложен в открытый доступ на сайт), он может оформить съемку материалов по спецзаказу. Но это будет стоить, как минимум, в 8–15 раз дороже за страницу.

Копирование материалов Коллекции началось в 1997–1998 годах. Оцифровка в отделе Гарвардской библиотеки, где хранится Коллекция, началась в 2005 году. Однако самые ранние материалы появились в открытом доступе лишь в конце 2009 года. Неужели материалы Коллекции не оцифровывались в течение четырех предыдущих лет? А если оцифровывались, то почему они недоступны?

Итогом этого отчета могут быть и другие вопросы:

1) Заказывал ли оцифровку каких-либо материалов Коллекции известный реконструктор классических балетов по сергеевским нотациям С. Г. Вихарев с соратниками? Если заказывал, то почему они недоступны?

2) Почему, вопреки правилам, не все материалы Коллекции, оцифрованные по стандартному заказу, становятся доступными?

3) В чем причина того, что большинство материалов, необходимых для осуществления постановок — «Спящая красавица», «Баядерка», «Жизель» — активно использующего в своей работе нотации А. О. Ратманского, остаются недоступными? Мы говорим о тысячах страниц и десятках единиц хранения...

#### БЛАГОДАРНОСТИ

В заключение хочу поблагодарить балетных специалистов, предоставивших мне информацию и тем самым позволивших провести данное исследование. Я благодарю балетоведов и историков балета, следивших за Коллекцией с момента появления первых оцифрованных материалов, и всех, кто внес вклад в оцифровку собственными заказами, и тех, кто поделился со мной важными данными об очередности появления оцифрованных материалов на сайте библиотеки. Часть данных, например количество страниц недоступных единиц хранения, помогли мне собрать сотрудники Гарвардской библиотеки.

#### ЛИТЕРАТУРА / REFERENCES

1. Nikolai Sergeev dance notations and music scores for ballets. URL: <https://hollisarchives.lib.harvard.edu/repositories/24/resources/3185> (дата обращения: 29.05.2020).
2. Imperial Russian Ballet and more / Русский Императорский Балет и не только. URL: <https://www.facebook.com/groups/ImperialRussianBallet/> (дата обращения: 29.05.2020).
3. Оцифрованные изображения MS Thr 245 (268). URL: <http://nrs.harvard.edu/urn-3:FHCL.HOUGH:38092792> (дата обращения: 29.05.2020).

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

Водзицкий М. — штатный профессор, [dura.europos@berkeley.edu](mailto:dura.europos@berkeley.edu)

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Wodzicki M. — tenured professor, [dura.europos@berkeley.edu](mailto:dura.europos@berkeley.edu)